



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

執事

龔焯執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時
Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm – 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒： 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

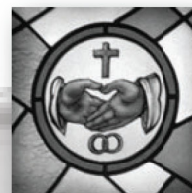
星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 青年堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十主日 主曆二零二三年十月二十八、二十九日
(甲年) 讀經一：出 22:20-26 讀經二：得前 1:5-10；福音：瑪 22:34-40



靈修片語

唯一的誠命

「愛」是日常生活中最常用的一個字。但它的真正意義是甚麼？我們可能是從事人道主義的社工，但這會使我們成為基督徒嗎？我們的「善行」能否顯示我們對天主的態度？

猶太律法的六百一十三條誠律，在福音中被總括為一條誠命：『你應全心，全靈，全意，愛你的上主天主。這是最大也是第一條誠命。』我們對他人的愛必須源自這神聖的泉源：天主的愛。我們之所以能夠愛別人，是因為天主首先愛了我們。愛賦予基督徒生命的意義。

一位依地語作家，佩雷茨，告訴我們以下的故事：

每一天，一位辣比（猶太教教士）都會在贖罪時刻中從猶太會堂消失幾個小時。他的一名門徒懷疑他正在秘密會見全能者，於是跟踪他。他看見辣比穿上粗陋的農家衣服，在一間小屋裡照顧一位患病的婦人，打掃她的房間，為她準備食物。當門徒回到猶太會堂時，其他人問他：「辣比升天了嗎？」他回答說：

「比這高多了！」因他強調辣比的快樂服務，強調他藉著愛人而上達天主。

根據耶穌的說法，實際上只有一條誠命，卻包含了所有其他誠命，那就是愛。當我們的生活被愛主愛人所支配，其餘的法律都變得 unnecessary 了。

只有通過愛鄰人，我們才能上達天主；只有愛近人，我們才能愛天主。因此我們只有一條誠命：「這是我的命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。」（若 15:12）當耶穌說「愛鄰人」時，他的意思是我們應該更用心而不是用腦來看待事物。當然，愛我們的朋友和我們所喜歡的人是很容易的。在良好和有利的情況下去愛他人是很容易的。但基督徒的愛要求勇氣和犧牲、寬恕、接納，甚至愛那些恨我們的人。

你們的
陳聰敏神父

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10月聖母玫瑰月，特別於每週六下午3時50分（粵語）及主日下午1時30分（英語）恭唸玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。

「聖言知多少」問答比賽

為了鼓勵堂區的兄弟姐妹「打開聖經，讓生命改變」，及為了準備迎接2024年的「天主聖言主日」，聖經研讀學會將舉辦「聖言知多少」之「對觀福音聖經問答比賽」：11月《瑪竇福音》及12月《路加福音》。

有興趣參加者，可選擇(1)拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33，或(2)掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。關於提交每組問題的截止日期，請參閱大堂海報。

藉着聖神的帶領，相信很多參加者都能把所有問題答對。由於獎品數量有限，如有需要，本堂神父將以抽籤方式決定獲獎者名單。幸運兒將在2024年1月21日「天主聖言主日」12時彌撒後，獲學會神師羅秀彪神父頒發神秘禮品。

如有任何查詢請電郵：biblestudysociety@gmail.com

歡迎本堂區所有兄弟姐妹參加！讓我們齊齊打開聖經，一起尋找聖言內的寶藏！



2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於11月11日(星期六)晚上6時30分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家，齊來建設她」，希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。門票已售罄，感謝大家的支持。請教友繼續贊助各善會和神父們的精彩演出。

諸聖節

11月1日(星期三)為諸聖節，早上8時舉行諸聖節彌撒。請教友踴躍參加。



追思亡者日

11月2日(星期四)是追思亡者日。彌撒時間為早上8時(粵)、上午11時(粵)及晚上7時正(國、粵)。教友若想為已故親友奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。



英文彌撒經書 Sunday Missal

2023-2024 的英文彌撒經書每本6元；兒童彌撒經書每本12元。教友可到堂區辦事處購買。

耶穌聖心瞻禮

11月3日(首瞻禮六)恭敬耶穌聖心。早上8時彌撒後，明供聖體。晚上7時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

「救主慈悲」東中歐朝聖之旅

本堂定於明年4月8日至4月21日舉辦「救主慈悲」東中歐朝聖之旅。行程包括波蘭救主慈悲朝聖地，布拉格耶穌聖嬰凱旋聖母堂，奧地利 Seefeld 聖體奇蹟，本篤會 Melk Abbey，維也納主教座堂，波蘭聖若望保祿二世出生地，還有歐洲著名聖母朝聖地：瑞士本篤會 Einsiedeln Abbey、奧地利 Mariazell、波蘭 Czestochowa、及被稱為「德國露德」的 Our Lady of Altötting。全程英語專業導遊。請於11月4日早上10時，親臨地庫陸之樂堂查詢及報名。因名額有限，先到先得。其他詳情，請參閱大堂海報。

冬令時間

冬令時間將於11月5日開始，請在當日凌晨2時把時鐘撥慢一小時。



10月29日 (星期日)	8:15am 追思：諸眾煉靈；詹美寶 謝恩：Gabriel Chiu；Cheng's Family 求恩：楊榮輝
10:00am	為所有本堂教友祈禱 追思：Stephen Chu；林昊彥 Timothy Lam； Louis Lee；Bernadette Yuk Kwai Wan 謝恩：Rowena Kwan；Cammy & Wayne Chick； Adrian Kwong 求恩：許國偉
12:00pm	追思：Peter Chiu 趙富禮；Felix Shen；Bonnie 繆； 病人之友會已亡團員 謝恩：Wesley Pang 彭博仁 求恩：Fr. John Wang
2:00pm	追思：諸眾煉靈；David Chan
10月30日 (星期一)	8:00am 追思：David Hui Tai Wai；劉嘉南 謝恩：Jian Fang Jiang
10月31日 (星期二)	8:00am 追思：David Hui Tai Wai 謝恩：Gabriel Chiu；Jian Fang Jiang

請為主徒會在加拿大的發展祈禱

主徒會在多倫多總教區服務十多年後，經過多次的祈禱、分辨和討論後，最終決定將會長期投身在多倫多總教區服務華人天主教會。修會目前第一階段的目標就是想培養更多的青年成為神父為華人教會服務。為能達到此一目標，修會已購置一會所，供聖召培育和靈修之用。惟日常支出及維修，仍有賴各界捐獻。如蒙熱心教友襄助，請將支票抬頭填上：

The Congregation of the Disciples of the Lord of Canada

對閣下之慷慨支持，謹此致謝！

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會與 Good Shepherd 食物庫由現在至10月31日為幫助有需要的人士收集食物(包括各類西式罐頭食品、米、意大利粉、咖啡、糖等)。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。請各位教友大力支持。多謝。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。於10月28及29日彌撒後在大堂特設攤位收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持，謝謝！

本週彌撒意向

10月31日 (星期二)	7:00pm 追思：諸眾煉靈
11月1日 (星期三)	8:00am 謝恩：Jian Fang Jiang 求恩：Gabriel Chiu
11月2日 (星期四)	8:00am 追思亡者日 11:00am 追思亡者日 7:00pm 追思亡者日
11月3日 (星期五)	8:00am 追思：Wong Family；梁堂、周予秩 謝恩：Jian Fang Jiang； Ada & Bismark Family 求恩：Clara Leung；Agnes Ng； Gabriel Chiu
7:30pm	追思：諸眾煉靈
11月4日 (星期六)	8:00am 追思：諸眾煉靈；何曼儀；陳美蓮 謝恩：King Yue So
4:30pm	追思：Eric Lam 林世平；Addy Tam 譚煜垣 求恩：Keith Lam
6:30pm	追思：李勝利；陳世光 謝恩：陳瑩 Family；Jian Fang Jiang



常年期第二十九主日 二零二三年十月二十一、二十二日

建堂奉獻 \$ 3,407.00 彌撒奉獻 \$ 8,825.00

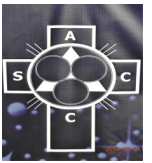
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Thirtieth Sunday in Ordinary Time – Oct.28 & 29, 2023

(Year A) Ex 22 : 21-27 ; 1 Thes 1 : 5c-10 ; Mt 22 : 34-40



Spiritual Corner **Only One Commandment**

‘Love’ is a word used most frequently in everyday life. What does it really mean? We may be functioning as humanitarian social workers, but would that make us Christians? Would our ‘good deeds’ reflect our attitude towards God?

Six hundred and thirteen precepts of the Jewish laws are summed up in the Gospels in one single commandment: “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind. This is the great and first commandment.” Our love for others must flow from the divine fountain, God's love. We are able to love others because, in the first instance, God has loved us. Love gives meaning to our Christian life.

The Yiddish writer, Isaac Loeb Peretz, tells us the following story:

A Rabbi used to disappear from the synagogue for a few hours on every day of Atonement. One of his followers, suspecting that he was secretly meeting the Almighty, followed him. He watched the Rabbi putting on coarse peasant clothes and taking care of an invalid woman in a cottage, cleaning up her room and preparing

food for her. When the follower returned to the synagogue, he was queried by the others, “Did the Rabbi ascend to heaven?” He replied, “It was much higher!” He thus laid emphasis on the Rabbi's joyful service, on his reaching God through love for men.

According to Jesus, there is actually only one commandment which embodies all others, namely, love; once our life is governed by love of God and of one another all other laws become futile.

It is only through love of our neighbour that we reach God; only in loving others that we love God. Hence, we have only one commandment: “This is my commandment, that you love one another as I have loved you.” (Jn. 15:12) When Jesus said ‘love your neighbor’ he meant that we should view things more with the heart than with the head. It is, of course, easy to love our friends and people whom we like. It is easy to offer love in good and favourable circumstances. However, Christian love demands courage and sacrifice, forgiveness, acceptance, even loving those who hate us.

Yours,
Fr. Philip Tan CDD

2023 Fundraising Variety Show

“Our Parish is Our Home” - the theme chosen for this year’s Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2023 will be held on Saturday, November 11, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. All tickets are sold out. Please support performances by our ministry groups and priests in the Parish. Thank you!

All Saints’ Day

November 1, 2023 (Wednesday) is All Saints’ Day. There will be mass at 8:00am.



All Souls’ Day

November 2, Thursday, is All Souls’ Day. Masses will be celebrated at 8:00am (Cantonese) ; 11:00am (Cantonese) and 7:00pm (Cantonese & Mandarin) . Parishioners who wish to offer mass for their deceased family members or friends are requested to fill out the special envelopes and drop them together with the donations into the special box for the purpose. They should also enter the name(s) of the deceased onto the prayer register.



Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between October 15 and October 31. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!

Daylight Saving Time Ends

The daylight saving time will end on Sunday, Nov.5. Please turn your clocks back one hour at 2:00am.



November 3, 2023 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Offering of Bread and Wine

Parishioners are invited to participate in bread and wine offerings at Saturday and Sunday masses. Those who are interested may sign up in the registration book and they will be informed of the time of offering.



Sunday Missal

The 2023-2024 Living with Christ and Living with Christ for Young Catholics Sunday Missals are available for sale @ \$6 and @\$12 at the Parish Office.

Pre-Authorized Giving Plan

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan are requested to visit the parish office for registration.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd on Oct.28 & 29. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you!

Parishioners’ Registration

Parishioners are reminded to clearly print their names, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your contact information, kindly do so at the Parish Office.